

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 64 (1946)
Heft: 211

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2657

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 211

Bern, Dienstag 10. September 1946

64. Jahrgang — 64^{me} année

Berne, mardi 10 septembre 1946

N° 211

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nr. (081) 216 00.
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.00; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnnummer 20 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 3.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone n° (081) 216 00.
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 00; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 20 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 3 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 116863—116888.
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer im Gärtnergewerbe vereinbarten Erhöhung der Teuerungszulage. DCF concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento dell'indennità di rincaro nel mestiere del giardiniere.
Immobilien Genossenschaft Hofrahn, Zürich.
Société «Le Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire, Hôtel Auberson, à St-Cergue», St-Cergue.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB und Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1946 und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen. ACF et instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1946 et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits.
BRB und Verfügung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser. ACF et ordonnance de la Régie fédérale des alcools sur la livraison et l'imposition des boissons distillées. DCF e disposizione della Regia federale degli alcool concernente la fornitura e la tassazione delle bevande distillate.
Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland — Kurse (Liste Nr. 11, vom 7. September 1946).
Konkurrenz- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 3%-Obligationen der Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nrn. 277393 und 277394, zu je Fr. 1000, auf den Inhaber lautend, zur Rückzahlung gekündet seit 14. Januar 1946, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 464^a)

Bern, den 6. September 1946.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000 vom 12. Oktober 1938, Belege Grundpfand Serie I, Nr. 7039, haftend auf Reichenbach, Grundbuchblatt Nr. 1194 der sogenannten Lengenweid im Kienthal, des Hans von Känel-Reichen, Landwirt, Kienthal.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn bis zum 10. September 1947 dem Richteramt Frutigen vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 442^a)

Frutigen, den 26. August 1946.

Der Gerichtspräsident: Burn.

Es werden vermisst:

- Gült, haltend Fr. 500, angegangen 1. Januar 1894, haftend auf der Liegenschaft der Frau Luisa Erni-Lingg, Unterdorf, Grossdietwil.
- a) Gült, haltend Fr. 380.95 (Gld. 200.—), angegangen 24. Februar 1648;
b) Gült, haltend Fr. 190.48 (Gld. 100.—), angegangen 2. Februar ?
c) Gült, haltend Fr. 190.48 (Gld. 100.—), angegangen 24. Februar ?, haftend auf der Liegenschaft der Erben des Josef Müller, sel., Weid, Grossdietwil.
- Gült, haltend Fr. 2500, angegangen 31. Dezember 1911, errichtet von Fritz Zettel, Verwalter, Grossdietwil, haftend auf der Liegenschaft des Otto Bucher-Disler, Löwenplatz, Grossdietwil.
- Gült, haltend Fr. 238.10 (Gld. 125.—), angegangen 24. Februar ?, haftend auf der Liegenschaft des Johann Oetterli-Meier, Stampfle, Grossdietwil.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist bei der unterzeichneten Behörde vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (W 458^a)

Nebikon, den 3. September 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Dr. A. Erni.

Es werden vermisst: 2 Aktien Nrn. 3778 und 3779 von nominal Fr. 500 zugunsten der verstorbenen Fr. Anna Schuler, wohnhaft gewesen im Oberdorf zu Steffisburg, der Spar- und Leihkasse Steffisburg.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls diese beiden Titel kraftlos erklärt werden. (W 465^a)

Thun, den 9. September 1946.

Der Gerichtspräsident I:
Ziegler.

In relazione all'istanza 2/3 agosto 1946 della «Freisinnig-Protestantische Gemeinde des Kantons Tessin» (Avv. C. Pozzi, Lugano); ed agli articoli 981 e segg. CO, diffida lo sconosciuto detentore dell'obbligazione n° 14, di fr. 500, emessa il 2 giugno 1919 dalla Istante, ed andata smarrita, a volerla produrre presso questa Pretura entro il 15 febbraio 1947; sotto comminatoria di ammortamento. (W 457^a)

Lugano, 3 settembre 1946.

Pretura di Lugano-Città,
il segretario-assessore: Avv. Luciano Gianella.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. September 1946. Butterteilungsmaschinen.

Frau S. T. Renold, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Sophia Theresia Renold-Lukas, von Aarau, in Zürich 1. Vertretung in Butterteilungsmaschinen. Glockengasse 14.

5. September 1946. Lederwaren, Textilien.

M. Schlosser, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Margarethe Schlosser, von Rüschlikon, in Zürich 4. Import und Export von Lederwaren und Textilien. Elsastrasse 20.

5. September 1946. Reklameberatung, graphisches Atelier usw.

Nuber Propaganda, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in St. Gallen im Handelsregister des Kantons St. Gallen seit 23. Oktober 1945 eingetragenen Einzelfirma «Nuber Propaganda» in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Inhaber Edwin Oskar Nuber, von Bertschikon, in St. Gallen, und durch Konrad Bodmer, von Zürich, in St. Gallen, welchem Einzelprokura erteilt ist. Reklame- und Verkaufsberatung, graphisches Atelier. Münsterhof 20.

5. September 1946. Damenkleider usw.

Schumacher & Lüthy, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1944, Seite 2026), Damenkleider usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. September 1946. Spezialpapiere usw.

Ziegler-Huber Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 238), Fabrikation von und Handel mit Spezialpapieren usw. Ernst Zollinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Schaufelberger-Ziegler ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter Dänzer, bisher Prokurist. Er führt an Stelle der Kollektivprokura nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Elsa Schibler, von Zürich und Walterswil (Solothurn), in Zürich, und an Hildegard Jauslin, von Muttens (Basel-Land), in Zürich.

5. September 1946. Technisches Bureau usw.

Heinrich Huber, Ingenieur, in Winterthur (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1933, Seite 818), technisches Bureau usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

5. September 1946. Autotransporte.

Hans Bollinger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Bollinger-Knüsli, von Zürich, in Zürich 11. Autotransporte (Sachen). Schuppisstrasse 8.

5. September 1946. Textilwaren.

Ernst Hürzeler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich 11. Handel mit Textilwaren. Brüttenweg 21.

5. September 1946.

Sennhüttengenossenschaft Oegensbühl, in Thalwil (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1930, Seite 2378). Die Generalversammlung vom 11. April 1942 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Dadurch erfahren die publizierten Tatsachen folgende Änderungen: Die Schreibweise der Firma ist Sennhütten-Genossenschaft Oegensbühl. Die Genossenschaft bezweckt: die bestmögliche Verwertung der im Sennereikreis produzierten Kuhlmilch; die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; die rationelle Versorgung des südöstlichen Dorfteiles von Thalwil mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher solidarisch. Sie sind überdies zu unbeschränkter Nachschussleistungen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung (bisher Vorstand) besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident oder der Kassier führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Rudolf Wegmann, Karl Fehr und Karl

Pfenninger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung besteht nun aus Jean Brändli, von und in Thalwil, Präsident; Albert Ziegler, von Burg (Freiburg), in Thalwil, Kassier, und Jakob Schmid, von und in Thalwil, Aktuar.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

4. September 1946. Textilwaren, Chemikalien usw.

R. L. Stadler, in Bern, Agentur in Textilwaren, Chemikalien, Lebens- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 19). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. September 1946. Liegenschaften.

Lega A.G., in Bern, Ankauf und Verwaltung, gegebenenfalls Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 379). Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Charles Perrin, von Les Ponts-de-Martel, in Bern (bisher), Präsident; Louis Perrin und Félix Perrin, beide von Les Ponts-de-Martel, in Moutier. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

4. September 1946. Bauunternehmung.

Wirz & Co., in Bern, Bauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 569). Die 3 Prokuristen Rosa Wirz, Ernst Wirz und Rolf Wirz zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien.

5. September 1946. Kosmetik.

P. Luchetta, in Bern, Laboratoire Buro; Fabrikation und Vertrieb der Huile de Beauté Romaine « Antique » (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1944, Seite 226). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. September 1946. Bodenpflege, Haushaltsartikel, Spielwaren usw.

Fritz Riesen & Co., in Bern, Engros-Vertrieb und teilweise Fabrikation von Sparspänen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1944, Seite 175). Die Firma umschreibt ihre Geschäftsnatur neu wie folgt: Fabrikation von und Handel mit Silberstahlgeweben für neuzeitliche Bodenpflege und Industriezwecke, Fabrikation von und Handel mit Industriebedarf und Haushaltsartikeln, Export und Patentverwertungen von Spielwaren. Neues Geschäftsdomicil: Neuengasse 39.

5. September 1946. Inkassos usw.

Andrée Rapit, in Bern. Inhaberin der Firma ist Olive Andrée Rapit, von Bioley-Magnoux (Waadt), in Wabern, Gemeinde Köniz. Inkasso, Vertretungen, Verwaltungen, Handel mit Waren aller Art. Haslerstrasse 8.

Bureau Aargau

3. September 1946. Jaucheschläuche, Wagenblachen usw.

Fritz Buri, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal. Inhaber der Firma ist Fritz Buri, von Krauchthal, in Hettiswil zu Krauchthal. Vertretung in Jaucheschläuchen, Wagenblachen, Pferddecken und in landwirtschaftlichen Artikeln.

Bureau Laupen

6. September 1946.

Käsergenossenschaft Spengelried-Süri, in Spengelried, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1928, Seite 2270). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Juli 1946 ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe: die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Genossenschaft gibt Stammanteile heraus zu Fr. 50. Die Genossenschafter haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger und soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und 1 bis 3 Beisitzern. Aus der Verwaltung sind infolge Demission ausgeschieden der Präsident Hermann-Freiburghaus-Schmid, der Vizepräsident Ernst Mäder und der Sekretär Samuel Schmid, deren Unterschriften erloschen sind. Hermann Freiburghaus-Mäder, von Mühleberg, in Spengelried, Gemeinde Mühleberg, ist Präsident; Adolf Hübschi, von Schüpfen, in Süri, Gemeinde Neueneegg, Vizepräsident; Alfred Marti, von Rüeggisberg, in der Schnurrenmühle, Gemeinde Mühleberg, Sekretär-Kassier. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär.

Bureau de Moutier

23 août 1946. Machines-outils, etc.

Fernand Chatelain, à Moutier, achat, vente, échange de machines-outils (FOSC. du 23 novembre 1945, n° 275, page 2902). La maison ajoute à son genre d'affaires: « et de bracelets métal ».

6 septembre 1946.

André Bechler, Fabrique de machines, Moutier, à Moutier (FOSC. du 25 février 1937, n° 45, page 442). La maison confère procuration individuelle à Charles Schneeberger, de Ochlenberg, à Moutier, et la procuration collective à Roger Carnal, de Soubos, à Moutier, et à Konrad Häusler, de Schwaderloch, à Moutier.

Bureau de Neuveville

5 septembre 1946. Meubles, literie.

Jules Botteron, à Neuveville, meubles et literie (FOSC. du 9 mars 1905, n° 99, page 393). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison « Jules Botteron fils », à Neuveville, ci-après inscrite.

5 septembre 1946. Meubles.

Jules Botteron fils, à Neuveville. Le chef de la maison est Jules Botteron, fils de Jules, de Nods, à Lausanne. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Jules Botteron », à Neuveville, ci-dessus radiée. Commerce de meubles. Route de Neuchâtel 18.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

4. September 1946. Chemisch-technische Produkte.

Rud. Niederhauser, in Großhöchstetten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Niederhauser, von Bowil, in Grosshöchstetten. Handel mit und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Sonnmattstrasse.

4. September 1946.

Metzger Ernst Läderach's Erben, in Worb, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1944, Seite 906). Die Gesellschafterin Verena Läderach ist nun mehrjährig; die Vormundschaft des Fritz Läderach und damit auch

seine Unterschrift ist erloschen. Verena Läderach zeichnet einzeln wie die übrigen zwei Gesellschafter.

6. September 1946. Wein.

Rlem, Daepf & Co. Aktiengesellschaft, in Kiesen, Weinhandlung (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2282). Der Verwaltungsrat besteht aus Christian Zürcher (bisher), Gottlieb Rlem, Sekretär (bisher) und Manfred Daepf, von Oppligen, in Oberwiesbach. Der bisherige Verwaltungsratspräsident Otto Daepf ist verstorben; dessen Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt Christian Zürcher. Präsident und Sekretär zeichnen mit Einzelunterschrift.

Bureau Wangen a. d. A.

5. September 1946.

Kantonbank von Bern, Filiale Herzogenbuchsee (Banque cantonale de Berne, Succursale de Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1946), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Fritz Bohren hat seinen Wohnsitz nach Herzogenbuchsee verlegt.

Uri — Uri — Uri

6. September 1946. Radios, Nähmaschinen, Velos usw.

Witwe Walter Thelmer, in Altdorf (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1945, Seite 767). Die an Werner Suter erteilte Prokura ist erloschen.

6. September 1946.

Schuhhaus Central, Ernst Zwysig, in Altdorf. Inhaber der Einzelfirma ist Ernst Zwysig-Huber, von Seedorf (Uri), in Altdorf. Die Firma erteilt Einzelprokura an Margaritha Zwysig-Huber, von Seedorf (Uri), in Altdorf.

Schwyz — Schwyz — Svitto

5. September 1946. Kirschwasser usw.

Anton Räber, Destillation, in Küssnacht am Rigi, Spezialität: Kirschwasser und Magenbitter, Import von Qualitätsspirituosen (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1927, Seite 1842). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma « Otto Räber », in Küssnacht am Rigi.

5. September 1946. Kirsch, Spirituosen usw.

Otto Räber, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Otto Räber, von und in Küssnacht. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der früheren Firma « Anton Räber, Destillation », in Küssnacht am Rigi. Irma Räber, von und in Küssnacht, erhält Einzelprokura. Kirsch Distillerie, Herstellung von und Handel mit Spirituosen aller Art, Likörs, Bitter, Weinen und Sirups, Import und Export von Edelbranntweinen und Weinen.

5. September 1946.

Franz Reichlin, Lederwaren, in Muotathal. Inhaber der Firma ist Franz Reichlin, von Arth, in Muotathal. Lederwarenfabrikation. Schachen.

5. September 1946. Molkerei, Schweinemästerei.

Bernhard Gander, in Steinerberg. Inhaber der Firma ist Bernhard Gander, von Beckenried, in Steinerberg. Molkerei, Schweinemästerei.

5. September 1946. Mosterei, Brennerei.

Familie Xaver Schuler, in Schwyz, Kollektivgesellschaft, Mosterei, Brennerei (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1912, Seite 563). Anna Schuler ist als Gesellschafterin ausgeschieden. Die Gesellschafterin Karolina Schuler bleibt nun infolge Heirat Karolina Bürger und ist Bürgerin von Ilgau. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt.

Glarus — Glaris — Glarona

5. September 1946. Waren verschiedener Art.

Joseph Quibler, bisher in Oberrieden (Zürich) (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1946, Seite 2414). Die Firma hat ihren Sitz nach Glarus verlegt. Inhaber ist Joseph Quibler, von Nyon (Waadt), in Glarus. Vertretungen in Waren verschiedener Art, insbesondere Textilien. Bärensasse.

5. September 1946.

Werkzeugmaschinenfabrik Walter Knutti A.G., in Haslen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1915, Seite 3203). Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Gerschweiler ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Das verbleibende alleinige Mitglied Walter Knutti führt nun Einzelunterschrift.

6. September 1946.

A.G. Möbelfabrik Horgen-Glarus, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 267), mit Hauptsitz in Horgen (Zürich). Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Schwaller, von Oberdorf (Solothurn), in Glarus. Er zeichnet mit je einem der übrigen Prokuristen oder mit dem Direktor.

6. September 1946.

F. Fischli, Möbelfabrik, Näfels, in Näfels (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1940, Seite 2121). Diese Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma « F. Fischli, Möbelfabrik & Innenausbau », in Näfels, übernommen.

6. September 1946.

F. Fischli, Möbelfabrik & Innenausbau, in Näfels. Inhaber dieser Firma ist Fritz Fischli-Schellenberg, von Näfels, in Mollis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « F. Fischli, Möbelfabrik Näfels », in Näfels. Komplette Aussteuerung und Innenausbau.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

5 septembre 1946.

Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg, à Fribourg, société anonyme sous les auspices et avec la coopération de l'Etat (FOSC. du 20 mai 1941, n° 117, page 979). René Vonderweid, décédé, a cessé de faire partie du conseil de surveillance.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Baslthal

4. September 1946.

Kammfabrik « Kroko » A.-G. (Fabrique de Peignes « Kroko » Société Anonyme (The Comb Works « Kroko » Limited, in Mümliswil, Gemeinde Rümliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1945, Seite 2374). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Willi Wermelinger, von Eglolzwil (Luzern), in Basel; er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau Olten-Gösgen

5. September 1946. Uhrenarmbänder.

E. Frischknecht, in Dulliken. Inhaber dieser Firma ist Emil Frischknecht,

von Schwellbrunn, in Dulliken. Fabrikation von Uhrenarmbändern aus Leder. Oltnerstrasse.

5. September 1946. Gummiartikel usw.

Frau Würmli, in Olten, Gummiartikel, Merceriewaren (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1946, Seite 2587). Zwischen der Firmainhaberin, Henriette Jeanne Würmli-Mühlegg und ihrem Ehegatten Werner Würmli, von Bichelsee (Thurgau), in Trimbach, besteht Gütertrennung.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. August 1946. Regenmäntel usw.

W. Brossard, Wibro, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Brossard, von Muriaux, in Buchs (St. Gallen). Einzelprokura wurde erteilt an Maurice Brossard, von Muriaux, in Winterthur. Handel mit Regenmänteln und Sportbekleidung. Hardstrasse 60 (bei Weber).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. September 1946. Vermögensverwaltungen, Beteiligungen.

Mithras A.-G. in Liq., in Schaffhausen, Uebnahme von Vermögensverwaltungen und Beteiligungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 22). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5. September 1946. Leder usw.

W. Scherrer, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Walter Scherrer, von Quinten, Gemeinde Quarten, in Davos Platz. Handel mit Leder und Furnituren, Herstellung handgearbeiteter Lederwaren. Haus « Zum Schützen », Untere Bahnhofstrasse.

5. September 1946. Möbel usw.

Josias Frigg, in Chur, Möbelfabrikation und Bauschreineri (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1934, Seite 1846). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. September 1946. Metzgerei.

Fritz Schiesser, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Fritz Schiesser, von Linthal, in Chur. Metzgerei. Obere Gasse 33.

5. September 1946. Patentverwertung usw.

Teleco A.G., in Chur, Verwertung von Patenten sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1945, Seite 2687). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1946 die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde in **Teveco A.-G.** abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist die Verwertung von Patenten sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland, Import und Export handelsüblicher Waren aller Art. Sie kann zur Erreichung ihres Zweckes Liegenschaften erwerben und veräußern und Bauten errichten. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

Aargau — Argovie — Argovia

3. September 1946.

E. Winkler Metzgerei & Wursterei Dürrenäsch, in Dürrenäsch. Inhaber dieser Firma ist Emil Winkler, von Blumenstein (Bern), in Dürrenäsch. Metzgerei und Wursterei. Dorfstrasse 109.

4. September 1946. Gestrickte Herren-, Damen- und Kinderartikel.

Andres & Kunz, in Suhr, Fabrikation und Vertrieb von gestrickten Herren-, Damen- und Kinderartikeln (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1944, Seite 2739). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nunmehrige Kommanditgesellschaft «Kunz & Co.», in Suhr.

4. September 1946. Gestrickte Herren-, Damen- und Kinderartikel.

Kunz & Co., in Suhr. Unter dieser Firma sind Hans Ernst Kunz, von und in Zürich, und Eugen Weber, von Russikon (Zürich), in Aarau, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Ernst Kunz. Kommanditär ist Eugen Weber mit dem Barbetrag von Fr. 1000. Dem Kommanditär Eugen Weber ist Einzelprokura erteilt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Andres & Kunz», in Suhr. Fabrikation und Vertrieb von gestrickten Herren-, Damen- und Kinderartikeln. Bahnhofstrasse.

5. September 1946.

Milchgenossenschaft Ehrendingen, in Oberehrendingen (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1942, Seite 256). Emil Frey, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt Dominik Frei, von und in Oberehrendingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

5. September 1946.

Gebr. Natterer, Hoch- und Tiefbaunternehmung, in Kaiseraugst (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1934, Seite 99). Diese Kollektivgesellschaft verzeigt als weiteren Geschäftszweig: Betrieb der Kreuzgarage in Kaiseraugst.

5. September 1946.

Käsegesellschaft Bettwil, in Bettwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 808). Gottfried Brunner, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde zum Vizepräsidenten gewählt der bisherige Beisitzer Adolf Heiniger, von Eriswil (Bern), in Bettwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. September 1946. Schreineri.

G. Kunz, in Brittnau. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Kunz, von und in Brittnau. Möbel- und Bauschreineri. Zofingerstrasse 420.

5. September 1946. Tuch- und Massgeschäft.

Wilhelm Sauter & Sohn, in Brugg, Tuch- und Massgeschäft, Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1928, Seite 1659). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Wilhelm Jakob Sauter übernommen worden, welcher im Handelsregister nicht eingetragen wird (Artikel 54 HRG.V.).

5. September 1946. Gasthof.

Ernst Herren, in Brittnau. Inhaber der Firma ist Ernst Herren, von Mühleberg, in Brittnau. Gasthof «Zur Sonne». Oberdorf.

5. September 1946.

O. Zimmerli Metzgerei Brittnau (Aargau), in Brittnau. Inhaber dieser Firma ist Otto Zimmerli, von und in Brittnau. Metzgerei. Ausserdorf.

5. September 1946.

Baugenossenschaft Kirschgarten, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1943, Seite 1887). Das Geschäftsdomicil befindet sich nun bei **Notar W. Schärer**, Bachstrasse 41, in Aarau.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

5. September 1946.

Genossenschaft Industrie-Anbau Thurgau (IAT), in Weinfelden (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1946, Seite 209). Dr. Emil Bänziger, Vizepräsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht.

5. September 1946.

Darlehenskasse Rickenbach-Wilen, in Rickenbach (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1940, Seite 2306). An Stelle von Albert Haag und Alois Wiesli-Hüppi, deren Unterschriften erloschen sind, wurden neu in den Vorstand gewählt Hans Lobsiger, von Seedorf (Bern), in Rickenbach (Thurgau), als Vizepräsident, und Johann Oberholzer, von Goldingen (St. Gallen), in Wilen bei Wil, als Beisitzer. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Vorstandes.

5. September 1946.

Krankenkasse der Arbeiter der Ziegelei Paradies, in Paradies-Unterschlatt (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1943, Seite 1501). An Stelle von Arnold Rüttimann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde das bisherige Vorstandsmitglied Otto Roost, von und in Unterschlatt, zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

5. September 1946. Industrielle Oele und Fette.

Frau Wwe. Marie Deucher, in Steckborn, Fabrikation industrieller Oele und Fette (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1937, Seite 2747). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Paul Deucher», in Steckborn.

5. September 1946. Chemisch-technische Produkte.

Paul Deucher, in Steckborn. Inhaber der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frau Wwe. Marie Deucher», in Steckborn, übernehmenden Firma ist Paul Deucher, von und in Steckborn. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Seestrasse 93.

5. September 1946.

Fritz Tschäppeler, Militärkantine, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Fritz Tschäppeler, von Kirchenthurnen (Bern), in Frauenfeld. Der Firmainhaber erteilt seiner Frau, Marie, geborene Kramer, von Kirchenthurnen (Bern), in Frauenfeld, Einzelprokura. Militärkantine. Bahnhofstrasse 78.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

4 settembre 1946. Stoffe, ecc.

Assi, Fornera, Gibel & Co., Società a garanzia illimitata (Assi, Fornera, Gibel & Co., Société à responsabilité illimitée) (Assi, Fornera, Gibel & Co., Gesellschaft mit beschränkter Haftung), in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di data 6 agosto 1946 e 2 settembre 1946 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata con scopo l'importazione, l'esportazione, la vendita, il commercio e la confezione di stoffe in genere ed articoli affini. Il capitale sociale è di fr. 20.000, suddiviso in quattro quote sociali da fr. 5000 cadauna. I soci sono: Stefano Assi, fu Angelo, da ed in Locarno; Dionigi Fornera, di Costantino, da ed in Losone; Eugenio Gibel, di Eugenio, da Turbenthal (Zurigo), in Locarno, ed Alberto Stauffer, fu Rodolfo, da Niederhallwil (Argovia), in Muralto. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni ai soci sono fatte a mezzo lettera raccomandata. A ciascun socio è conferita la qualità di gerente della società. Vincola la società la firma individuale di ciascuno dei quattro gerenti. Via Cittadella 3.

5 settembre 1946

Cartiera di Locarno S.A. (Papierfabrik Locarno A.G.) (Fabrique de Papier Locarno S.A.), con sede in Tenero presso Locarno (FUSC. del 15 gennaio 1946, n° 11, pagina 148). Luigi Jetter ha cessato, a seguito di dimissioni, d'essere membro del consiglio d'amministrazione e direttore della società. Il suo diritto di firma individuale è estinto. A nuovo membro del consiglio d'amministrazione e direttore, con firma individuale è stato nominato Heinrich Bernhard, di Heinrich, da Riehen (Basilea-Città), in Tenero presso Locarno.

Distretto di Mendrisio

5 settembre 1946. Spedizioni.

Ambrosoli e Villa Società Anonima, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni (FUSC. del 3 febbraio 1945, n° 28, pagina 288). Con decisione assembleare del 3 settembre 1946 la società ha modificato i propri statuti nel senso che le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è interamente liberato.

5 settembre 1946. Trasporti.

Jacky Maeder & Co. succursale di Chiasso, in Chiasso, trasporti internazionali (FUSC. del 18 luglio 1946, n° 165, pagina 2171), società in nome collettivo con sede principale a Basilea. La procura di Davide Bernasconi è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

6 septembre 1946. Maçonnerie, etc.

Cornu et Righi, à Ste-Croix. Paul Cornu, de Villars-Mendraz, à Ste-Croix, les Henriolles, et Georges Righi, de nationalité italienne, à Ste-Croix, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1946. Maçonnerie et terrassements. Les Henriolles.

Bureau de Lausanne

5 septembre 1946. Fourrures.

Hess & Knabenhans, à Lausanne, commerce et fabrication de fourrures à l'enseigne «Fourrures Marie-Antoinette», société en nom collectif (FOSC. du 6 septembre 1946, page 2136). La société est dissoute dès le 1^{er} juin 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif de la société sont repris par la maison «Mme M. A. Hess», à Lausanne, avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1946.

5 septembre 1946. Fourrures.

Mme M. A. Hess, à Lausanne. Le chef de la maison est Maria-Antonia Hess, née Savaré, épouse autorisée de Jakob Hess, de Wald (Zurich), à Lausanne. La titulaire reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif ci-dessus radiée «Hess et Knabenhans», à Lausanne, avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1946. Commerce et fabrication de fourrures à l'enseigne: «Fourrures Marie-Antoinette». Galeries St-François A.

5 septembre 1946. Brevets, licences, etc.
Peintal S.A., à Lausanne, achat, vente ou cession de brevets et licences, etc. (FOSC. du 29 septembre 1939). Suivant procès-verbal authentique du 1^{er} juillet 1946, la société a décidé sa dissolution et constaté que la liquidation est terminée. La radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition de l'administration cantonale de sacrifice pour la défense nationale.

5 septembre 1946. Produits chimiques et pharmaceutiques.
F. Hoffmann La Roche & Co. Aktiengesellschaft, à Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques, société anonyme (FOSC. du 8 février 1945, page 304). Les pouvoirs conférés au vice-directeur Aegidius Tschudi et au fondé de pouvoir Hans Oldenbourg sont radiés. Le directeur inscrit Georg Veiel est maintenant originaire de Richen. Ont été désignés en qualité de directeurs (jusqu'ici vice-directeurs): Alphonse Anders, Dr Louis Delaehaux, Dr Markus Guggenheim, Dr Ernst Preiswerk et Paul Verch. Ont été désignés en qualité de vice-directeurs (jusqu'ici fondés de pouvoir): Dr Ernest Brauchli, Dr Antoine Cloetta, Dr Albert Frey, Dr Pierre Girard, Dr Hans Müller, Dr Binningen, Dr Friedrich Rutishauser, Dr Mlle Anny Schwartz, Dr Friedrich Weber, Dr Walter Winter et Dr Rodolphe Fischer, de Meisterschwanden (Argovie), à Bâle (nouveau). Ont été désignés en qualité de fondés de pouvoir: Dora Bieder, de et à Bâle; Josef Annaheim, de et à Bâle; Dr Alfred Courtin, de Eggenwil (Argovie), à Bâle; Dr Victor Demole, de Genève, à Bâle; Dr Karl Ehninger, de Stallikon (Zürich), à Bâle; Aimé Fardel, de Bâle et Mutruz (Vaud), à Bâle; Walter Guggisberg, de Zimmerwald (Berne), à Bâle; Dr Walter Niederberger, de Dallenwil (Unterwald-le-Bas), à Reinaeh; Dr Otto Schneider, de Subigen (Soleure), à Bâle; Dr Wilhelm-Friedrich Winkelmanna, de Rütli (Zürich), à Bâle, et Dr André Blankart, de Udligenswil (Lucerne), à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs et fondés de pouvoir.

5 septembre 1946. Tissus.
Hermann Grote, à Lausanne. Le chef de la maison est Hermann Grote, allié Joss, de Gossens (Vaud), à Lutry. Tissus en gros, à l'enseigne: «Woollen House». Avenue de Rumine 7.

5 septembre 1946.
«Tourisme Pour Tous» Ph. Falcy, à Lausanne. Le chef de la maison est Philippe Falcy, allié Dutoit, de Vallorbe (Vaud), aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus. Organisation économique de voyages de loisirs en Suisse et à l'étranger. Avenue de la Dôle 10.

6 septembre 1946. Affaires bancaires, etc.
Hofstetter et Cie, à Lausanne, toutes affaires bancaires et de bourse, société en commandite (FOSC. du 4 septembre 1946, page 2597). Ont été désignés en qualité de fondés de pouvoir: Henri Chevalley, de Puidoux (Vaud); Marcel Rouge, du Mont sur Lausanne (Vaud); Emile Vanier, de Coppet et Mauraz (Vaud); les trois domiciliés à Lausanne, lesquels engagent la société en signant conjointement à deux.

6 septembre 1946.
Société Immobilière de la Brasserie du Musée, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1937). Les administrateurs Jean Muret et Arthur Randin ont donné leur démission; leurs signatures sont radiées. La procuration conférée à Victor Vallotton est radiée. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Henri Berger, fils d'Henri, président, et Roger Berger, les deux d'Eclépens (Vaud), y domiciliés.

Bureau de Morges
 5 septembre 1946. Epicerie, mercerie.
Henri Rebeaud, à Aclens (FOSC. du 31 octobre 1935), épicerie, mercerie. Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Nyon
 3 septembre 1946. Ameublements.
Walter Fischer, à Nyon. Le chef de la maison est Walter Fischer, de Dietikon (Zürich), à Nyon. Vente d'ameublements. Rue Juste Olivier 5.
 5 septembre 1946. Boulangerie, etc.
René Bryois, à Nyon. Le chef de la maison est René Bryois, de Moudon, à Nyon. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Colombière 8.

Bureau de Vevey
 5 septembre 1946.
Société Immobilière de Vevey-Bergère S.A., à Vevey (FOSC. du 10 décembre 1945, n° 289). Fritz Bösch, de et à Lucerne, a été désigné en qualité de seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Karl Mühlebach, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

6 septembre 1946. Produits alimentaires, etc.
Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC. du 27 décembre 1945, n° 302). La société a confié la signature individuelle à l'administrateur Gustave Huguenin (déjà inscrit). Les signatures de Hans Streit, directeur; Jean Rossier, sous-directeur, et des fondés de procuration Joseph Steinmann, Joseph Blum, Traugott Häfeli, Hans Weidmann et Christian Zbinden sont radiées.

Bureau d'Yverdon
 5 septembre 1946. Parqueterie.
Max Gloor, à Yverdon. Le chef de la maison est Max-Roland Gloor, de Birrwil (Argovie), à Yverdon. Entreprise de parqueterie. Rue des Uttns 9.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de Sion
 31 août 1946. Chaussures.
Carrupt Maurice, à Chalais, représentations de chaussures (FOSC. du 27 avril 1945, n° 97, page 963). Cette maison fait inscrire qu'en plus des faits publiés elle fait le commerce de chaussures et qu'elle a transféré son siège et son magasin, ainsi que le domicile particulier du titulaire, à Grône.

Bureau de St-Maurice
 5 septembre 1946.
Société des ardoisières d'Isérables, Gillioz, Voullamoz et Cie, à Isérables, société en nom collectif (FOSC. du 10 novembre 1942, page 2571). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

5 septembre 1946. Vins.
Léon Exquis, S.A.R.L. en liquidation, à Martigny-Ville, importation de vins rouges, etc. (FOSC. du 30 janvier 1946, page 317). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

3 septembre 1946. Pièces de mécanique, etc.
Ateliers de découpage, Walthert et Favre, S.A.R.L., à Pesieux. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication, l'achat et la vente d'articles faits en série, de pièces de mécanique, d'outillage et de tous articles se rattachant à ces branches. Le capital social est de fr. 21 000. Les associés sont: Georges Walthert, de Oberdiessbach (Berne), à Pesieux; Jean Walthert, de Oberdiessbach, à Pesieux, mineur d'abord autorisé par son père Charles Walthert; André Favre, de Loele et de La Chaux-de-Fonds, à Pesieux, mineur autorisé par sa mère Mathilde Favre, née Roulet, veuve de Mareel Favre; chacun pour une part de fr. 7 000. Georges et Jean Walthert et André Favre ont fait apport à la société d'un outillage selon inventaire du 10 août 1946 annexé aux statuts. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de fr. 14 000 et payé aux apporteurs par la remise à chacun d'eux d'une part sociale de fr. 7 000. Les associés ont en outre fait sur leurs parts des versements en espèces d'un montant total de fr. 4 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les trois associés Georges et Jean Walthert et André Favre ont été désignés comme gérants; la société est engagée par la signature collective d'André Favre avec celle de Georges ou de Jean Walthert. Adresse: Rue du Château 11.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 septembre 1946. Epicerie, laiterie, etc.
William Cattin et fils, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, épicerie, laiterie, fruits et légumes (FOSC. du 10 avril 1942, n° 81). La société modifie son genre de commerce qui sera désormais épicerie, laiterie, fruits et légumes, articles de nettoyage, vente en gros et au détail, à l'enseigne «Aux 3 Clochers».

3 septembre 1946. Menuiserie, etc.
Huguenin frères, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, menuiserie, ébénisterie, parqueterie (FOSC. du 4 juin 1946, n° 128). La société est dissoute et radiée; l'actif et le passif sont repris par la raison «Marcel Huguenin», inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

3 septembre 1946. Menuiserie, etc.
Marcel Huguenin, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Marcel-Albert Huguenin, de Le Loele et La Brévine, à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Huguenin frères», radiée ce jour, à La Chaux-de-Fonds. Menuiserie-ébénisterie. Passage de Gibraltar 2.

3 septembre 1946.
Société Immobilière du Grand Pont S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 avril 1935, n° 92). Georges Lanfranchi, étant décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Un nouvel administrateur a été nommé en la personne de Joseph Lanfranchi, de et à La Chaux-de-Fonds, qui engage la société par sa signature individuelle.

5 septembre 1946. Bijouterie.
Tell Maire, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Tell-Ariste Maire, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de bijouterie en tous genres. Rue de l'Hôtel de Ville 5.

Bureau de Neuchâtel

3 septembre 1946. Brosses.
F. Zürcher et fils, à Neuchâtel. Fritz et Willy Zürcher, les deux de et à Neuchâtel, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1946. Fabrication de brosses en tous genres. Rue du Trésor 11.

4 septembre 1946.
Sonyma S.A., Société Financière et de Participations, à Neuchâtel (FOSC. du 25 juillet 1940, n° 172, page 1338). Les administrateurs Dr Alfred Böckli-Holliger et Charles Renaud ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Walter Strittmatter, de Zurich, à Vevey, et Jean-Pierre Joly, de Noiraigue, Travers et Bâle, à Travers, ont été élus administrateurs. Walter Strittmatter a été désigné comme président du conseil d'administration. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Genève — Genève — Ginevra

4 septembre 1946. Comestibles, charcuterie, etc.
A. Dubochet, à Genève. Le chef de la maison est Arthur-Emile Dubochet, de Châtellard-Montreux (Vaud), à Genève, séparé de biens de Eléonore, née Haeguet. Commerce de comestibles, charcuterie, vins et liqueurs, à l'enseigne «Au Faisan Doré». Rue de la Mairie 4.

4 septembre 1946. Banque.
Bordier et Co, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 22 novembre 1944, page 2575). L'associé Edmond-Philippe Bordier et son épouse Anne-Eugénie-Violaine-France, née Morin, ont adopté le régime de la séparation de biens.

4 septembre 1946. Café-brasserie.
Mme Maria Broillet, à Genève, exploitation du Café-brasserie du Marché, en faillite (FOSC. du 19 mars 1946, page 848). L'établissement ayant été remis, la raison est radiée d'office.

4 septembre 1946. Café.
Chenaux Paul, à Genève. Le chef de la maison est Paul-Samuel Chenaux, de Corsier (Vaud), à Genève. Exploitation d'un café, à l'enseigne «Café de la bohème». Rue Sismondi 15.

4 septembre 1946.
Sapfel Société anonyme de participations industrielles et financières, à Genève (FOSC. du 18 mai 1943, page 1108). L'administrateur François, Joseph-Ernest Prantl (inscrit) est actuellement domicilié à Lausanne.

4 septembre 1946.
Société Immobilière Vent du Sud, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 avril 1941, page 704). Stéphane Bohrer, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Charles Chamay a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Place Bel-Air 2 (bureaux du Crédit Suisse).

4 septembre 1946.
Société Immobilière Aire Acacias Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 février 1933, page 438). Pierre Audoud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Auguste Nospikel est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Corratierie 16 (étude de M^e Pierre Audoud).

4 septembre 1946.
Société Immobilière rue Alfred Vincent No 28, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1945, page 749). Pierre Audoud, de et à Genève, a

été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Roger Gargantini est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Corratierie 16 (étude de M^e Pierre Audeoud, avocat).

4 septembre 1946. Société immobilière.

Société Square des Tranchées F, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1946, page 318). Bernard Nef, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Léon Graber a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Nef & Cie).

4 septembre 1946.

Société Immobilière de la rue du Vieux Billard 28, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Marcel Odier, président, et Henry-David Lenoir, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 6 (régie Steinmann et Poncet.)

4 septembre 1946. Participations, etc.

Inventions-Apports S.A., précédemment à Fribourg (FOSC. du 2 mars 1942, page 482). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 août 1946, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point. La société a pour objet: l'administration de participations financières et la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises commerciales, industrielles ou financières dans le sens d'une société holding. Elle a en outre pour objet l'étude, l'achat et la vente, l'exploitation, la cession sous toutes formes quelconques, la mise en valeur financière ou commerciale, éventuellement même industrielle, de tous brevets, licences, inventions ou procédés apportés par les actionnaires. Les statuts originaux portant la date du 16 février 1942 ont été modifiés le 14 août 1946. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. William Andrist, de et à Genève, a été nommé administrateur unique. Il engagera la société par sa signature individuelle. L'administrateur Albert Frossard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Rue du Stand 59 (chez William Andrist).

4 septembre 1946. Objets manufacturés ou non.

Suiservice S.A., à Genève, importation, exportation et représentation de tous objets manufacturés ou non, notamment ceux qui se rapportent à la branche textile, etc. (FOSC. du 28 juin 1946, page 1949). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 août 1946, la société a décidé: 1° de constater l'entière libération du capital social; 2° de convertir les 50 actions de fr. 1000 formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3° d'apporter diverses modifications à ses statuts. Le capital social de fr. 50 000, est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Charles-Alphonse Rouiller, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Roger Guillermin est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

4 septembre 1946. Articles de natures diverses, etc.

COSA S.A., à Genève, importation et exportation de marchandises et d'articles de natures diverses, etc. (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 août 1946, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale: Caseto S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

4 septembre 1946.

Société Immobilière Boulevard de la Cluse 49, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1945, page 2609). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 juin 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 116863. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1946, 18 ½ Uhr.
Garnier & Cie. AG., Bubenbergplatz 10, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Enzian-Destillat.



Die Marke wird gelb, blau, gold und grün ausgeführt.

Nr. 116864.

Date de dépôt: 26 juillet 1946, 12 h.

Monic SA., Rue Lamartine 1, Genève (Suisse).

Marque de fabrique.

Brillantine ricinée fortifiante.

*La bonne brillantine
ricinée fortifiante
de MONIC S.A.
fortifie les cheveux*

Nr. 116865.

Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1946, 16 Uhr.

Otto Althaus-Wyss AG., Friedensgasse 18, Basel (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Milchprodukte aller Art.



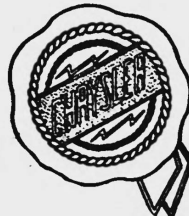
Nr. 116866.

Date de dépôt: 31 juillet 1946, 24 h.

Chrysler Corporation, Massachusetts Avenue 341, Highland Park, Detroit (Michigan, E.-U. d'Amérique).

Marque de fabrique et de commerce.

Automobiles et leurs organes constructifs.



Nr. 116867.

Hinterlegungsdatum: 1. August 1946, 5 Uhr.

Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Synthetisches, der Wirkung natürlicher Hormone entsprechendes pharmazeutisches Präparat.

HORMOESTROL

Nr. 116868.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1946, 8 ½ Uhr.

Alos AG., Stampfenbachstrasse 67, Zürich 6 (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische, kinematographische und optische Apparate und deren Zusatzgeräte.



Nr. 116869.

Date de dépôt: 7 août 1946, 18 h.

Eloga SA., Longeau (Berne, Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Montres et pendulettes.

DESKY

Nr. 116870.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1946, 19 Uhr.

Elmar Sidler, Willisau-Stadt (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 62114 von Dr. Franz Sidler, Willisau. Die Schutzfrist aus der neuerung läuft vom 22. Juni 1946 an.

Hormonhaltige Heilmittel.

Florohormon

N° 116871.

Date de dépôt: 12 août 1946, 18 1/4 h.

General Foods Corporation, Park Avenue 250, New-York (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Thé et café.

**MAXWELL
HOUSE**

N° 116872.

Date de dépôt: 16 août 1946, 18 h.

Alfred Fischer, Solothurnstrasse 57, Grenchen (Suisse).
Marque de commerce.

Réveils à musique.

Re... Mu

Nr. 116873.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1946, 20 Uhr.

Friden Calculating Machine Co., Inc., Washington Avenue 2350, San Leandro (Kalifornien, Ver. Staaten von Amerika).
Fabrik- und Handelsmarke.

Addier- und Rechenmaschinen.

FRIDEN

Nr. 116874.

Hinterlegungsdatum: 19. August 1946, 19 Uhr.

Jacques Gattiker, W gmühlegässli 39, Ostermundigen (Schweiz).
Fabrikmarke.

Hartplastik-Wandbelag.

HAWADROV

N° 116875.

Date de dépôt: 21 août 1946, 19 h.

Paul Maurice Huguenin, Rue de la Côte 38, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique.

Boutons de manchettes et pinces à cravates, en métaux précieux et doublé.



Nr. 116876.

Hinterlegungsdatum: 21. August 1946, 17 Uhr.

Richterich & Cie. Konfiseriefabrik, Hauptstrasse 48, Laufen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie und Biskuits.

Ricola

Nr. 116877.

Hinterlegungsdatum: 21. August 1946, 18 Uhr.

Walter Wild, Flössergasse 8, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Musikalien.



N° 116878.

Date de dépôt: 22 août 1946, 16 h.

Laboratoires de spécialités scientifiques, sérum et vaccins, Société Anonyme, Rue des Gares 29, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

N° 116879.

Date de dépôt: 22 août 1946, 16 h.

Laboratoires Om Société Anonyme, Rue des Gares 29, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

OM 32

Nr. 116880.

Hinterlegungsdatum: 23. August 1946, 15 1/4 Uhr.

Waiser & Co., Draht- & Metallwaren, Dorf Nr. 24, Waid (Appenzell, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Körbe aus verzinktem Draht für die Landwirtschaft und den Haushalt.



Nr. 116881.

Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1946, 5 Uhr.

Midtjysk Smør-Export Forening, Horsens (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 61303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1946 an.

Butter.



N° 116882.

Date de dépôt: 24 août 1946, 18 h.

Laboratoires Mexyl SA., Genève et Berne (Suisse). (Adresse pour la correspondance: Case postale Transit, Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments, produits chimiques pharmaceutiques, désinfectants.

FRENO-VAGO

Nr. 116883.

Hinterlegungsdatum: 24. August 1946, 12 1/4 Uhr.

Holzwarenfabrik Murgenthal AG., Murgenthal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 62762. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1946 an.

Holzwaren aller Art.



N° 116884.

Date de dépôt: 26 août 1946, 11 h.

Dittisheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, Rue de la Paix 135, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 62426. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 août 1946.

Montres et parties de montres, tous autres objets servant à indiquer l'heure, et parties des dits objets.

LYNX

N° 116885.

Date de dépôt: 26 août 1946, 11 h.

Dittisheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, Rue de la Paix 135, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 62427. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 août 1946.

Montres et parties de montres, tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

AHORA

N° 116886.

Date de dépôt: 26 août 1946, 11 h.

Dittsheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, Rue de la Paix 135, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 62428. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 août 1946.

Montres et parties de montres, tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

BUEN TONO

N° 116887.

Date de dépôt: 26 août 1946, 11 h.

Dittsheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, Rue de la Paix 135, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 62429. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 août 1946.

Montres et parties de montres, tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

MASTA

N° 116888.

Date de dépôt: 26 août 1946, 11 h.

Dittsheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, Rue de la Paix 135, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 62974. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 août 1946.

Montres et parties de montres, tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

TABRIZ

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer im Gärtnergewerbe vereinbarten Erhöhung der Teuerungszulage

(Vom 3. September 1946)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages

des Verbandes schweizerischer Gärtnermeister,
des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz,
des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter,
des Schweizerischen Verbandes christlicher Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter,
des Schweizerischen Berufsgärtnerverbandes und
des Schweizerischen Gärtnerinnenvereins,

auf Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung vom 1. April 1946 über die Gewährung einer weiteren Teuerungszulage im Gärtnergewerbe, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Von der Vereinbarung vom 1. April 1946 über die Gewährung einer weiteren Teuerungszulage im Gärtnergewerbe werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

Die mit Bundesratsbeschluss vom 5. Oktober 1945 allgemeinverbindlich erklärten Teuerungszulagen werden wie folgt erhöht:

auf den Stundenlöhnen	Fr. —15
auf den Monatslöhnen mit Kost und Logis	um Fr. 15.—
auf den Monatslöhnen ohne Kost und Logis	um Fr. 30.—

Damit betragen die im Gartenbau vereinbarten Teuerungszulagen gesamthaft:

	Geltungsbereich ohne Tessin	Kanton Tessin
	Fr.	Fr.
auf den Stundenlöhnen	—60	—51
auf den Monatslöhnen mit Kost und Logis	55.—	47.50
auf den Monatslöhnen ohne Kost und Logis	120.—	105.—

Art. 2. Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern, mit Ausnahme der Aemter Biel, Nidau, Neuenstadt, Erlach, Aarberg, Büren und des Berner Jura (ohne Amt Laufen), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell-A.Rh., Appenzell-I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

Es werden von ihr sämtliche Betriebe des Gärtnergewerbes sowie alle in diesem Gewerbe im Arbeitsverhältnis stehenden Arbeitnehmer erfasst, mit Ausnahme:

a) der Betriebe der Landwirtschaft und des reinen Gemüsebaues, sofern die Arbeitnehmer nicht gleichzeitig in einem gärtnerischen Berufszweig beschäftigt werden;
b) der Arbeiten, im Sinne dieses Vertrages, die ausschliesslich für den Selbstbedarf verrichtet werden.

Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1946. (AA. 234)

Bern, den 3. September 1946.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: Kobelt;
der Bundeskanzler: Leimgruber.

Decreto del Consiglio federale
concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un
aumento dell'indennità di rincaro nel mestiere del giardiniere

(Del 3 settembre 1946)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda
della Federazione svizzera dei maestri giardinieri,
della Federazione dei lavoratori del commercio, trasporti e generi alimentari
della Svizzera,
della Federazione degli operai ed impiegati evangelici,
della Federazione svizzera degli operai cristiani addetti ai trasporti, al commercio
ed ai generi alimentari,
della Federazione svizzera dei giardinieri professionisti e
della Federazione svizzera delle giardinieri

intesa ad ottenere che l'accordo del 1° aprile 1946 relativo al versamento di una nuova
indennità di rincaro nel mestiere del giardiniere sia dichiarato di carattere obbligatorio
generale; visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943
concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi
di lavoro, decreta:

Art. 1. È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni dell'accordo
del 1° aprile 1946 che prevede un aumento delle indennità di rincaro nel mestiere
del giardiniere:

Le indennità di rincaro, dichiarate di carattere obbligatorio generale dal decreto
del Consiglio federale del 5 ottobre 1945 sono aumentate come segue:

per la paga oraria	di fr. —15
per la paga mensile con vitto ed alloggio	di fr. 15.—
per la paga mensile senza vitto ed alloggio	di fr. 30.—

In tal modo le indennità di rincaro convenute nel mestiere del giardiniere importano
complessivamente:

	Territorio d'applicazione senza il Ticino	Cantone Ticino
	Fr.	Fr.
per la paga oraria	—60	—51
per la paga mensile con vitto ed alloggio	55.—	47.50
per la paga mensile senza vitto ed alloggio	120.—	105.—

Art. 2. Il conferimento del carattere obbligatorio generale vale per il territorio
dei cantoni di Zurigo, Berna, eccettuati i distretti di Bienna, Nidau, Neuveville, Erlach,
Aarberg, Büren ed il Giura bernese (senza il distretto di Laufen), Lucerna, Uri, Svitto,
Untervaldo (alto e basso), Glarona, Zugo, Soletta, Basilea-Città, Basilea-Campagna,
Selausa, Appenzello esterno ed interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia et Ticino.

Esso si applica a tutte le aziende da giardiniere ed a tutti gli assuntori di lavoro
che sono in rapporto d'impiego con esse; sono esclusi:

a) le aziende agricole e quelle per la coltivazione dei legumi e degli ortaggi, per quanto
gli assuntori di lavoro non siano nello stesso tempo occupati professionalmente in
un ramo del mestiere del giardiniere;

b) i lavori, nel senso del presente contratto, fatti esclusivamente per il proprio fab-
bisogno.

Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubbli-
cazione del presente decreto che avrà effetto sino al 31 dicembre 1946. (AA. 234)

Berna, 3 settembre 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: Kobelt;
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

Immobilien Genossenschaft Hofrain, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Immobilien Genossenschaft
Hofrain vom 2. September 1946 hat die Liquidation der Gesellschaft be-
schlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt. Gemäss
Artikel 742 OR. werden hiemit allfällige Gläubiger von dem Liquidations-
beschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Zürich, den 5. September 1946.

(AA. 230)

Immobilien Genossenschaft Hofrain in Liq.:

der Liquidator:

Dr. H. Walder, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 20.

Société « Le Grand Hôtel, Grand Hôtel de l'Observatoire,
Hôtel Auberson, à St-Cergue », St-Cergue

I. Conformément à l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} octobre
1935, les porteurs de délégations des emprunts hypothécaires 5% de 1908,
au montant actuellement réduit à fr. 357 000 et 5% de 1911, au montant
actuellement réduit à fr. 277 000, sont convoqués pour le mercredi 25 sep-
tembre 1946, à 15 heures (liste de présence à 14 heures 30), à l'Hôtel des
Alpes à Nyon en

assemblées

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se prononcer sur la proposition
suivante de la débitrice:

«La débitrice paye aux porteurs des susdites délégations le 30% du
montant des emprunts, soit fr. 300 par titre, et reçoit quittance pour le
solde.»

II. Conformément à l'article 5 du même arrêté, les porteurs de cédules
de l'emprunt hypothécaire 5½% de 1915, actuellement réduit à fr. 6000,
ainsi que les porteurs de cédules de l'emprunt hypothécaire 6% de 1915,
actuellement réduit à fr. 39 500, sont également convoqués pour le même jour
et au même endroit, à 15 heures 30, en une assemblée dans laquelle sera
présentée et discutée la mesure suivante, les concernant:

«La débitrice paye aux porteurs des cédules hypothécaires 5½% et 6%
de 1915 le 15% du montant des emprunts, soit fr. 75 par titre et reçoit
quittance pour le solde.»

III. Les porteurs des délégations et cédules susdésignées qui entendent
prendre part à ces assemblées sont tenus de déposer leurs titres d'ici au
samedi 21 septembre 1946 au plus tard à la Société de banque suisse,
à Nyon, ou à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, qui leur remettront
en échange les cartes de légitimation nécessaires pour être admis aux assem-
blées. Ils peuvent s'y faire représenter par un mandataire dûment autorisé.
Des formules de procuration leur seront délivrées par les banques.

Lausanne, le 3 septembre 1946.

(AA. 228)

Le Juge fédéral délégué: Ziegler.

„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven			Bilanz per 31. Dezember 1945		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Verpflichtungen der Aktionäre	6 000 000	—	Gesellschaftskapital:			
Wertschriften:			Aktienkapital oder Garantiekapital	10 000 000	—	
Obligationen und Pfandbriefe	16 053 077	65	Gesetzlicher Reservefonds	4 575 000	—	
Aktien von Versicherungsunternehmen	266 495	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Andere Aktien	473 064	—	Prämienüberträge	10 622 451	40	
Hypothekarische Anlagen	150 000	—	Schwebende Schäden	16 041 616	29	
Grundstücke	4 575 000	—	Andere technische Rückstellungen	2 094 282	80	
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	979 131	15	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	8 896 858	37	Aus laufender Rechnung	2 831 150	52	
Guthaben bei Agenten und Versicherten	3 177 290	50	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	2 288 538	40	
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Schuldverpflichtungen:			
Aus laufender Rechnung	3 009 467	33	bei Agenten	2 259 930	91	
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	8 661 765	03	Andere Passiven und Kreditoren	1 560 667	02	
Stückzinsen und Mieten	121 455	80	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:			
Andere Aktiven und Debitoren	751 483	80	Fr. 4 566 555.75 ¹			
			Gewinn	841 451	29	
(VG. 47)			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 46 937.50.			
	53 115 088	63	¹ Selbständige Stiftung.	53 115 088	63	

Zürich, den 11. Juni 1946.

„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Briner, Direktor.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

Über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1946 und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen

(Vom 6. September 1946)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 9, 24 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, Artikel 43, Absatz 1, des Bundesbeschlusses vom 21. Dezember 1945 über die zweite Verlängerung der Finanzordnung 1939 bis 1941 (Finanzordnung 1946 bis 1949) und Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 6. Dezember 1945 über den Abbau der ausserordentlichen Vollmachten des Bundesrates, in Ergänzung des Bundesratsbeschlusses vom 3. November 1944 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Erzeugnissen der Landwirtschaft für die Kriegs- und Nachkriegszeit, beschliesst:

Art. 1. Allgemeine Bestimmung. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1946 und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen zu treffen.

Art. 2. Massnahmen zur Verminderung der Branntweinerzeugung. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, zum Zwecke einer möglichst weitgehenden Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen besondere Beihilfen zu gewähren.

für die Förderung der Verarbeitung von Kernobst auf haltbare Erzeugnisse,

für die Versorgung minderbemittelter Volkskreise mit frischem Kernobst und seinen Erzeugnissen,

für die Förderung von neu eingeführten Verfahren für die Verwertung von Kernobst und Kernobstabfällen.

Art. 3. Richtpreise. Auf Beihilfen gemäss Artikel 2 haben nur die Obstverwertungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, welche sich darüber ausweisen können, dass den Produzenten mindestens die Richtpreise von Fr. 5 bis 6 je 100 kg gesunde, vollwertige Mostbirnen und von Fr. 6 bis 8 je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, an den Bezug der Beihilfen gemäss Artikel 2 weitere Bedingungen zu stellen.

Art. 4. Beschränkung des Brennens. Das Brennen und Brennenlassen von Kernobst, dessen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfang zu beschränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten.

Die Alkoholverwaltung ist berechtigt, das Brennen und Brennenlassen der in Absatz 1 genannten Rohstoffe durch gewerbliche Brenner oder ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber von einer besonderen Brennermächtigung abhängig zu machen.

Art. 5. Weitere Massnahmen. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, Ueberschüsse an Obst und Obsterzeugnissen sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuleiten, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe und Erzeugnisse ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse an Obst und Obstwein, Most oder deren Abfälle und Rückstände, die anders als durch die Brennerei nicht verwertet werden können, einzelnen Brenneisen zuzuweisen.

Art. 6. Tresterverwertung. Das Finanz- und Zolldepartement und das Volkswirtschaftsdepartement werden ermächtigt, in beidseitigem Einvernehmen nötigenfalls Massnahmen für die Verwertung der Trockentrester zu treffen. Dabei kann die Zuteilung von Kraftfuttermitteln von der Uebernahme angemessener Mengen Trockentrester abhängig gemacht werden.

Art. 7. Qualitätskontrolle im Inlandverkehr. Die Qualitätskontrolle für frisches Tafel- und Wirtschaftsobst, Stössmost und Obstsaftkonzentrat sowie für Trockentrester ist für Handelsfirmen und gewerbliche Verarbeitungs- und Herstellerbetriebe auch im Inlandverkehr obligatorisch. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, hierfür die erforderlichen Ausführungsbestimmungen zu erlassen.

Art. 8. Tafelobstverwertung. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, Massnahmen zur Förderung der Tafelobstverwertung zu treffen. Daraus soll dem Bund und der Alkoholverwaltung keine finanzielle Belastung erwachsen.

Art. 9. Mitwirkung beteiligter Organisationen. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranzuziehen.

Art. 10. Kreditterteilung. Die Ausgaben für die Durchführung der in Artikel 1 bis 5 dieses Beschlusses vorgesehenen Massnahmen sind von der Alkoholverwaltung zu tragen; es wird ihr der hierfür erforderliche Kredit eingeräumt.

Art. 11. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Artikel 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung. Wer ohne Brennermächtigung gemäss Artikel 4 brennt oder brennen lässt, wird wegen unbefugter Erzeugung gebrannter Wasser gemäss Artikel 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Widerhandlungen gegen Artikel 6, 7 und 8 dieses Beschlusses werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft; die Organe der eidgenössischen Alkoholverwaltung sind für die Durchführung des Ermittlungsverfahrens gemäss Artikel 74 ff. des genannten Bundesratsbeschlusses zuständig.

Art. 12. Aufhebung bestehender Erlasse. Der Bundesratsbeschluss vom 28. August 1945 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen wird aufgehoben. Geschäfte, welche auf die Verwertung früherer Kernobsternte Bezug haben, sind nach den Bestimmungen der einschlägigen Bundesratsbeschlüsse zu erledigen.

Art. 13. Inkrafttreten und Vollzug. Dieser Beschluss tritt am 6. September 1946 in Kraft.

Die Artikel 6, 7 und 8 sind in ihrer Gültigkeit bis zum 31. August 1947 beschränkt.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt; vorbehalten bleibt Artikel 6.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1946 et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits.

(Du 6 septembre 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 24 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, l'article 43, 1^{er} alinéa de l'arrêté fédéral prorogeant une seconde fois le régime financier de 1939 à 1941 (régime financier de 1946 à 1949) et l'article 2 de l'arrêté fédéral du 6 décembre 1945 restreignant les pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral, en complément de son arrêté du 3 novembre 1944 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en produits agricoles pour le temps de guerre et l'après-guerre, arrête:

Article premier. Dispositions générales. La Régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1946 et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits.

Art. 2. Mesures relatives à la diminution de la production d'eau-de-vie. Pour que la récolte de fruits à pépins puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la Régie est autorisée notamment à encourager:

la transformation des excédents de fruits en produits faciles à conserver;

l'approvisionnement des personnes dans la gêne en fruits frais et en dérivés de ces fruits;

les nouveaux modes d'utilisation des fruits et des déchets de ces fruits.

Art. 3. Prix. Seules ont droit aux subsides prévus à l'article 2 les maisons qui prouvent que les producteurs ont obtenu au moins des prix de base de 5 à 6 francs par 100 kilos pour les poires à cidre saines et bien conditionnées et 6 à 8 francs par 100 kilos pour les pommes à cidre saines et bien conditionnées. Il sera tenu équitablement compte des variétés et de la qualité lors de la fixation des prix.

La Régie peut subordonner l'octroi des subsides à d'autres conditions.

Art. 4. Limitation de la distillation. La distillation des fruits à pépins et des dérivés, déchets et résidus de ces fruits doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon.

La Régie peut obliger les distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés à demander une autorisation spéciale pour distiller ou faire distiller les matières indiquées au premier alinéa.

Art. 5. Autres mesures. La Régie peut attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés ainsi que les déchets et résidus aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La Régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits, de cidre et de petit cidre, ainsi que leurs déchets et résidus, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

Art. 6. Utilisation du marc. Au besoin, le Département des finances et des douanes et le Département de l'économie publique peuvent, d'un commun accord, prendre des mesures concernant l'utilisation du marc séché. L'attribution de fourrages concentrés peut être subordonnée à la prise en charge d'une certaine quantité de marc séché.

Art. 7. Contrôle de la qualité dans le commerce indigène. Les maisons s'occupant du commerce et de la transformation des fruits ont l'obligation de soumettre aussi au contrôle de la qualité les fruits de table et à cuire, le cidre doux, le jus de fruits concentré et le marc séché qu'elles vendent dans le pays. La Régie peut édicter les prescriptions d'exécution nécessaires.

Art. 8. Utilisation des fruits de table. La Régie est autorisée à prendre des mesures pour encourager l'utilisation des fruits de table. Elles ne doivent pas entraîner une charge financière pour la Confédération et la Régie des alcools.

Art. 9. Collaboration d'organismes intéressés. Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et à l'approvisionnement en fruits, la Régie peut faire appel à la collaboration de la Fruit-Union suisse, des centrales cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Art. 10. Crédits. Les dépenses résultant de l'exécution des mesures prévues aux articles 1 à 5 du présent arrêté sont à la charge de la Régie, à laquelle les crédits nécessaires sont accordés.

Art. 11. Contraventions. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la Régie seront réprimées conformément aux articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932.

Celui qui distille ou fait distiller sans l'autorisation prévue à l'article 4 est passible des peines prévues à l'article 52 de ladite loi pour la fabrication illégitime de boissons distillées.

Les infractions aux articles 6, 7 et 8 du présent arrêté seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre; les agents de la Régie des alcools sont compétents pour procéder à la recherche des infractions conformément aux articles 74 et suivants de cet arrêté.

Art. 12. Clause abrogatoire. L'arrêté du Conseil fédéral du 28 août 1945 concernant l'utilisation des récoltes de fruits à pépins et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits est abrogé. Les affaires ayant trait à l'utilisation des récoltes de fruits à pépins précédentes seront liquidées selon les dispositions des arrêtés respectifs.

Art. 13. Entrée en vigueur et exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1946.

L'application des articles 6, 7 et 8 est limitée au 31 août 1947.

La Régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté; reste réservé l'article 6.

Weisungen

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kernobsternte 1946 und die Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen

(Vom 7. September 1946)

Die Eidgenössische Alkoholverwaltung, gestützt auf Art. 4, 7 und 9 des Bundesratsbeschlusses, vom 6. September 1946, über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1946 und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen, erlässt folgende Weisungen:

Art. 1. Qualitätskontrolle. a) Für Tafel- und Wirtschaftsobst. Beim Bezug und bei der Abgabe von Tafel- und Wirtschaftsobst ist die Qualitätskontrolle für Handelsfirmen und gewerbliche Verarbeitungs- und Herstellerbetriebe obligatorisch, sofern am gleichen Tag eine Menge von 2000 kg oder mehr bezogen, abgegeben oder versandt wird.

Sendungen von 2000 kg Kernobst und mehr an Filialgeschäfte, Konsumentenvereinigungen oder an die eigene Adresse sowie die aus dem Ausland eingeführten Äpfel und Birnen unterliegen ebenfalls der Qualitätskontrolle.

Für die Qualitätskontrolle sind die «Schweizerischen Bestimmungen über den Handel mit Kernobst» und die «Vorschriften über Sortierung, Grössenklassierung und Qualitätsgruppeneinteilung der Kernobstsorten» des Schweizerischen Obstverbandes verbindlich, sofern die Alkoholverwaltung nichtabweichende Vorschriften erlässt.

Die Handelsfirmen und Verarbeitungsbetriebe sind verpflichtet, die über die durchgeführte Qualitätskontrolle vom Kontrolleur des Schweizerischen Obstverbandes ausgestellten Kontrollrapporte bei Bahnsendungen von Kernobst von 2000 kg und mehr dem Frachtbrief oder dem Frachtschein für Expressgut beizulegen und bei allen übrigen Sendungen dem Frachtführer mit der Ware zu übergeben.

Die Chefkontrollstellen des Schweizerischen Obstverbandes sind ermächtigt, im Einvernehmen mit der Alkoholverwaltung in besonderen Fällen die Durchführung der Qualitätskontrolle auch für Mengen unter 2000 kg zu verfügen.

Art. 2. b) Für Obstprodukte. Für den Handel mit Süssmost, Obstsaftkonzentrat und Trockentester ist die Qualitätskontrolle nach Massgabe der von der Alkoholverwaltung genehmigten Vorschriften des Schweizerischen Obstverbandes obligatorisch.

Art. 3. c) Durchführung. Die Durchführung der Qualitätskontrolle ist dem Schweizerischen Obstverband übertragen. Das Verfahren wird vom Schweizerischen Obstverband im Einvernehmen mit der Alkohol-

verwaltung bestimmt. Daneben können die Chefkontrollstellen im Einzelfall die Art der Durchführung der Kontrolle für Tafel- und Wirtschaftsobst bestimmen.

Der Schweizerische Obstverband und seine Chefkontrollstellen sind ermächtigt, zwecks Ueberwachung des Handels mit Tafel- und Wirtschaftsobst und den in Art. 2 genannten Obstprodukten fliegende Kontrollen zu organisieren. Diese Stellen führen auf Anordnung der Alkoholverwaltung ausserdem besondere Lagerkontrollen durch.

Art. 4. d) Marktberatung. Der Schweizerische Obstverband und die Chefkontrollstellen organisieren auf öffentlichen Märkten eine Marktberatung. Sie bestimmen Obstkontrollreue, die den örtlichen Marktbehörden für die Qualitätskontrolle und Sortenbezeichnung auf den Märkten zur Seite stehen. Diese Marktberater sind verpflichtet, ihre Wahrnehmungen in den Marktberichten zu melden.

Art. 5. Brennbeschränkung. Gewerblichen Betrieben ist das Brennen oder Brennenlassen von Kernobstrohstoffen nur mit besonderer Ermächtigung der Alkoholverwaltung gestattet. Vor dem Brennen oder Brennenlassen solcher Rohstoffe ist durch Vermittlung der Brennereiaufsichtsstellen ein Gesuch an die Alkoholverwaltung zu richten, in welchem Art und Menge der Brennereirohstoffe enthalten sein müssen.

Die Alkoholverwaltung übernimmt den Kernobstbranntwein aus den zum Brennen freigegebenen Rohstoffen gemäss den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1944 über die Ablieferung gebrannter Wasser und des Bundesratsbeschlusses vom 6. September 1946 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser.

Hausbrennern und gleichgestellten Brennauftraggebern ist das Brennen oder Brennenlassen von Trebern und andern Rückständen und Abfällen von Obst und Obsterzeugnissen in bisheriger Weise gestattet.

Art. 6. Buchführungspflicht. Die Verarbeitungsbetriebe sind verpflichtet, über den Eingang und die Herkunft an Obst sowie über die Menge der hergestellten Obsterzeugnisse Buch zu führen. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, periodische Erhebungen über den Stand der Obstverarbeitung in den Betrieben durchzuführen.

Art. 7. Auskunftspflicht. Die Handelsfirmen und die Verwertungsbetriebe sind verpflichtet, die Anordnungen der Alkoholverwaltung sowie der von ihr mit der Ausführung beauftragten Stellen unverzüglich zu befolgen, ihnen alle verlangten Auskünfte zu erteilen, Buchführungen und Belege vorzuweisen und Zutritt zu den Lagern und andern Geschäftsräumlichkeiten zu gewähren.

Art. 8. Inkrafttreten. Diese Weisungen treten am 7. September 1946 in Kraft.

Instructions

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1946 et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits

(Du 7 septembre 1946)

La Régie fédérale des alcools, vu les articles 4, 7 et 9 de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 septembre 1946 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits, édicte les instructions suivantes:

Article premier. a) Pommes de table et à cuire. Les maisons s'occupant du commerce ou de la transformation des fruits sont tenues de soumettre les fruits de table ou à cuire au contrôle de la qualité lorsqu'elles en acquièrent, cèdent ou expédient une quantité de 2000 kg ou plus le même jour.

Les expéditions de 2000 kg de fruits à pépins et plus à des succursales, à la propre adresse de l'expéditeur ou à des consommateurs réunis à cet effet, ainsi que les importations de pommes et de poires sont aussi soumises au contrôle de la qualité.

Les «prescriptions suisses pour le commerce de fruits à pépins» et les «prescriptions relatives au triage, au calibrage et à la répartition par groupe de qualité des variétés de fruits à pépins» de la «Fruit-Union suisse» sont applicables au contrôle si la Régie n'en dispose pas autrement.

Pour les expéditions de 2000 kg et plus par chemin de fer, les maisons s'occupant du commerce et de la transformation des fruits doivent joindre le rapport sur le contrôle de la qualité établi par le contrôleur de la «Fruit-Union suisse» à la lettre de voiture ou au bulletin de transport pour colis express. Pour toute autre expédition, le rapport est remis en même temps que la marchandise à celui qui est chargé du transport.

Dans les cas spéciaux, les chefs-contrôleurs de la «Fruit-Union suisse» peuvent, d'accord avec la Régie, ordonner le contrôle de la qualité pour des quantités inférieures à 2000 kg.

Art. 2. b) Produits de fruits. Dans le commerce de cidre doux, de jus de fruits concentré et de marc séché, le contrôle de la qualité est obligatoire selon les prescriptions de la «Fruit-Union suisse» approuvées par la Régie.

Art. 3. c) Application. La «Fruit-Union suisse» est chargée de l'application du contrôle de la qualité. Elle en fixe la procédure d'entente avec la Régie. En outre, les chefs-contrôleurs peuvent, dans chaque cas, décider comment le contrôle sera effectué.

La «Fruit-Union suisse» et ses chefs-contrôleurs sont autorisés à organiser des contrôles volants pour surveiller le commerce de fruits de table et à cuire et des produits de fruits mentionnés à l'article 2. Ils procèdent aussi, sur instructions de la Régie, à des contrôles spéciaux des entrepôts.

Art. 4. d) Service de renseignements sur les marchés. La «Fruit-Union suisse» et les chefs-contrôleurs organisent un service de renseignements sur les marchés publics. Ils désignent les contrôleurs qui doivent assister de leurs conseils les agents de la police locale des marchés au sujet du contrôle de la qualité et du classement par variétés. Les agents du service de renseignements sur les marchés sont tenus d'indiquer leurs observations dans leurs rapports.

Art. 5. Limitation de la distillation. Les exploitations professionnelles ne peuvent distiller ou faire distiller des matières premières provenant de fruits à pépins qu'avec une autorisation spéciale de la Régie. Avant de

distiller ou de faire distiller de telles matières, les intéressés doivent adresser à la Régie, par l'intermédiaire de l'office local de surveillance des distilleries, une demande indiquant les sortes et les quantités de matières destinées à la distillation.

La Régie prend en charge, aux conditions fixées dans les arrêtés du Conseil fédéral du 14 avril 1944 sur la livraison des boissons distillées et du 6 septembre 1946 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées, l'eau-de-vie de fruits à pépins provenant de matières premières pour lesquelles une autorisation de distiller a été accordée.

Les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru peuvent distiller ou faire distiller comme par le passé le marc, les résidus et déchets de fruits et de leurs dérivés.

Art. 6. Comptabilité. Les maisons s'occupant de la transformation des fruits ont l'obligation de tenir une comptabilité sur l'entrée et la provenance des fruits ainsi que sur les quantités de produits de fruits fabriqués. La Régie se réserve de vérifier périodiquement à quel point les exploitations en sont dans la mise en œuvre des fruits.

Art. 7. Obligation de renseigner. Les maisons s'occupant du commerce et de la transformation des fruits ont l'obligation d'observer strictement les prescriptions de la Régie ou des offices qu'elle a chargés de leur exécution, de leur donner tous les renseignements demandés, de leur présenter leurs comptabilités et pièces à l'appui et de leur accorder accès à leurs dépôts et autres locaux.

Art. 8. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 7 septembre 1946.

Bundesratsbeschluss über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 6. September 1946)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 9, 10, 11, 17, 22, 23 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 und Artikel 43 des Bundesbeschlusses vom 21. Dezember 1945 über die zweite Verlängerung der Finanzordnung 1939 bis 1941 (Finanzordnung 1946 bis 1949), beschliesst:

Art. 1. Uebnahmepreis für Kernobstbranntwein. a) Ansätze. Der Uebnahmepreis der Alkoholverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt Fr. 2.10 je Liter 100% Alkohol franko Abgangstation oder Uebnahmestelle. Für Hausbrenner und gleichgestellte Brennauftraggeber sowie für kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber beträgt der Uebnahmepreis Fr. 2.80 je Liter 100% Alkohol.

Art. 2. b) Voraussetzungen. Gewerbliche Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber haben auf diese Uebnahmepreise nur Anspruch, wenn sie im Besitze einer Brennermächttigung gemäss Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 6. September 1946 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1946 und zur Versorgung des Landes mit Kernobst und Kernobsterzeugnissen sind und sich darüber ausweisen können, dass für die von ihnen zum Brennen verwendeten Rohstoffe den Produzenten mindestens die Richtpreise von Fr. 5 bis 6 je 100 kg gesunde, vollwertige Mostbirnen und von Fr. 6 bis 8 je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

Art. 3. Abgabe auf Kernobstbranntwein. Die Selbstverkaufsabgabe auf Kernobstbranntwein beträgt Fr. 5.70 je Liter 100% Alkohol. Für Hausbrenner und gleichgestellte Brennauftraggeber sowie für kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber beträgt die Selbstverkaufsabgabe Fr. 5 je Liter 100% Alkohol.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, die Bedingungen für die Bewilligung des Selbstverkaufes von Kernobstbranntwein festzusetzen.

Art. 4. Kleingewerbliche Brenner und Brennauftraggeber. Die Alkoholverwaltung bestimmt, wer als kleingewerblicher Brenner und Brennauftraggeber, für welche der Uebnahmepreis Fr. 2.80 und die Selbstverkaufsabgabe Fr. 5 je Liter 100% Alkohol beträgt, zu gelten hat.

Art. 5. Weisungen betreffend das Brennen und das Brennerzeugnis. Die Alkoholverwaltung ist befugt, den gewerblichen Brennern und gleichgestellten Brennauftraggebern Weisungen für das Brennen, die Behandlung und die Einlagerung des Brennerzeugnisses bis zur Ablieferung zu erteilen.

Art. 6. Spezialitätensteuer. Die Steuer auf Spezialitätenbranntwein beträgt Fr. 5 je Liter 100% Alkohol. Sie ist innert 30 Tagen nach Zustellung der Rechnung zu bezahlen. In besonderen Fällen kann die Alkoholverwaltung Steuerpflichtigen auf Gesuch hin gegen Sicherstellung des Steuerbetrages oder andere Bedingungen Stundungen gewähren.

Nach 30 Tagen von der Zustellung der Steuerrechnung an ist ein Zins von 5% zu entrichten.

Art. 7. Kontrolle. Jeder Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung alle Angaben zu machen, deren sie für die Veranlagung der Spezialitätensteuern, Monopolgebühren oder Abgaben auf Kernobstbranntwein bedarf. Er ist verpflichtet, nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über die Brennererzeugnisse und die Brantweinerzeugung Buch zu führen und sie der Alkoholverwaltung anzumelden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, bei der Rückvergütung von Monopolgebühren zur Deckung der Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

Art. 8. Widerhandlungen. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Artikel 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebranntes Wasser abliefern, für welche eine Ablieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebranntes Wasser, von denen er weiss oder wissen muss, dass sie der Ablieferungspflicht oder Abgabepflicht entzogen sind, erwirbt oder in Verkehr bringt, wird gemäss Artikel 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Art. 9. Aufhebung bisheriger Beschlüsse. Der Bundesratsbeschluss vom 28. August 1945 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser wird aufgehoben.

Art. 10. Inkraftsetzung und Vollzug. Dieser Beschluss tritt am 6. September 1946 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral sur la livraison et l'imposition des boissons distillées

(Du 6 septembre 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 10, 11, 17, 22, 23 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 et l'article 43 de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1945 prorogeant une seconde fois le régime financier de 1939 à 1941 (régime financier de 1946 à 1949), arrête:

Article premier. Prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins. a) Taux. La Régie des alcools paie l'eau-de-vie de fruits à pépins fr. 2.10 le litre à 100% franco gare de départ ou lieu de réception. Pour les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru, ainsi que les petits distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés, le prix du litre à 100% est fixé à fr. 2.80.

Art. 2. b) Conditions. Les distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés n'ont droit à ces prix que s'ils possèdent une autorisation de distiller selon l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 septembre 1946 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1946 et l'approvisionnement du pays en fruits à pépins et en dérivés de ces fruits, et prouvent que, pour les fruits qu'ils ont mis en œuvre, les producteurs ont reçu au moins les prix de base de fr. 5 à 6 par 100 kg pour les poires à cidre saines et bien conditionnées et fr. 6 à 8 par 100 kg pour les pommes à cidre saines et bien conditionnées. Il sera tenu équitablement compte des variétés et de la qualité lors de la fixation des prix.

Art. 3. Droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Le droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins est de fr. 5.70 par litre à 100%. Pour les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru, ainsi que pour les petits distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés, ce droit se monte à fr. 5 par litre à 100%.

La Régie est autorisée à fixer les conditions pour l'octroi de l'autorisation de vendre directement l'eau-de-vie de fruits à pépins.

Art. 4. Petits distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés. La Régie décide quels sont les producteurs d'eau-de-vie qui peuvent être considérés comme petits distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés pour lesquels le prix d'achat est fixé à fr. 2.80 et le droit sur l'eau-de-vie à fr. 5 par litre à 100%.

Art. 5. Instructions concernant la distillation d'eau-de-vie. La Régie est autorisée à donner aux distillateurs professionnels et aux commettants qui leur sont assimilés les instructions pour la distillation, ainsi que le traitement et l'encavement du produit jusqu'à la livraison.

Art. 6. Impôt sur les spécialités. L'impôt sur les spécialités est de fr. 5 par litre à 100%. Il doit être acquitté dans les 30 jours qui suivent la réception du bordereau. La Régie peut, dans des cas spéciaux, accorder des délais au contribuable qui en fait la demande. Elle peut les faire dépendre de la remise de sûretés ou d'autres conditions.

Après trente jours, à compter de la réception du bordereau, le contribuable doit un intérêt de 5%.

Art. 7. Contrôle. Le contribuable est tenu de donner à la Régie toutes les indications nécessaires pour la fixation de l'impôt, des droits de monopole ou du droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Il doit annoncer les matières premières et sa production à la Régie et tenir une comptabilité conformément à ses instructions.

Lors du remboursement de droits de monopole, la Régie est autorisée à prélever une taxe pour couvrir ses frais de contrôle.

Art. 8. Contraventions. Les articles 52 et 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la Régie des boissons distillées qu'il n'a pas droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits est punissable conformément à l'article 52.

Art. 9. Clause abrogatoire. L'arrêté du Conseil fédéral du 28 août 1945 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées est abrogé.

Art. 10. Entrée en vigueur et exécution. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 septembre 1946. La Régie des alcools est chargée de son exécution.

Decreto del Consiglio federale concernante la fornitura e la tassazione delle bevande distillate

(Del 6 settembre 1946)

Il Consiglio federale svizzero, visti gli articoli 9, 10, 11, 17, 22, 23 e 70 della legge sull'alcool del 21 giugno 1932, e l'articolo 43 del decreto federale del 21 dicembre 1945 che proroga nuovamente il regime finanziario 1939 a 1941 (regime finanziario dal 1946 al 1949), decreta:

Art. 1. Prezzo di acquisto dell'acquavite di frutta a granelli. a) Aliquote. La Regia degli alcool paga l'acquavite di frutta a granelli fr. 2.10 il litro al 100% franco stazione di partenza o luogo di consegna. Per i distillatori domestici ed i committenti come pure per i piccoli distillatori di professione e i committenti loro equiparati, il prezzo è di fr. 2.80 il litro al 100%.

Art. 2. b) Condizioni. I distillatori di professione e i committenti loro equiparati hanno diritto a questi prezzi soltanto se sono in possesso dell'autorizzazione di distillazione conformemente all'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 6 settembre 1946 concernente l'utilizzazione della frutta a granelli del raccolto del 1946 e l'approvvigionamento del paese con frutta a granelli e i prodotti di essa, e qualora provino di aver pagato ai produttori di frutta un prezzo base da fr. 5 a 6 il quintale almeno per le pere da sidro sane e pregiate e da fr. 6 a 8 il quintale almeno per le mele da sidro sane e pregiate da essi lavorate. Nel determinare i prezzi, va tenuto egualmente conto del pregio delle varietà e della qualità della frutta.

Art. 3. Tassa sull'acquavite di frutta a granelli. La tassa sull'acquavite di frutta a granelli è fissata a fr. 5.70 il litro al 100%. Per i distillatori domestici ed i committenti, come pure per i piccoli distillatori di professione ed i committenti loro equiparati, questa tassa è fissata a fr. 5 il litro al 100%.

La Regia è autorizzata a fissare le condizioni per la concessione del permesso di vendita diretta dell'acquavite di frutta a granelli.

Art. 4. Piccoli distillatori di professione e committenti loro equiparati. La Regia decide quali produttori di acquavite possano essere considerati come piccoli distillatori di professione e committenti loro equiparati, per i quali il prezzo d'acquisto è fissato a fr. 2.80 e la tassa sull'acquavite a fr. 5 il litro al 100%.

Art. 5. Istruzioni concernenti la distillazione dell'acquavite. La Regia è autorizzata a dare ai distillatori di professione e ai committenti loro equiparati istruzioni su la distillazione, il trattamento e l'immagazzinamento del prodotto fino alla fornitura.

Art. 6. Imposta sulle specialità. L'imposta sulle specialità è di fr. 5 il litro al 100%. Essa deve essere pagata entro 30 giorni a contare dal ricevimento della distinta. La Regia può, in casi speciali, concedere dilazioni al contribuente che ne faccia richiesta. Essa può subordinarle alla prestazione di garanzie o ad altre condizioni.

Trascorso il termine di trenta giorni dal ricevimento della distinta, il contribuente deve un interesse del 5%.

Art. 7. Controllo. Ogni contribuente è tenuto a dare alla Regia le indicazioni di cui essa ha bisogno per calcolare le imposte sulle specialità, le tasse di monopolio o le tasse sulla vendita diretta d'acquavite di frutta a grancili. Ad esso è fatto obbligo di tenere registrazione, a norma delle istruzioni della Regia, delle materie prime dell'acquavite che produce, nonché di notificarle alla regia.

All'atto del rimborso delle tasse di monopolio, la Regia è autorizzata a prelevare una tassa per sopprimere alle spese di controllo.

Art. 8. Contravvenzioni. Gli articoli dal 52 al 64 della legge sull'alcool del 21 giugno 1932 sono applicabili alle contravvenzioni.

Chiunque consegna alla Regia bevande distillate che non dovrebbero essere consegnate, chiunque acquista o mette in circolazione bevande distillate di cui sa o deve supporre che sono state sottratte alla consegna o alle tasse, è punito conformemente all'articolo 52.

Art. 9. Disposizione abrogatoria. È abrogato il decreto del Consiglio federale del 28 agosto 1945 concernente la fornitura e la tassazione delle bevande distillate.

Art. 10. Entrata in vigore ed esecuzione. Il presente decreto entra in vigore il 6 settembre 1946. La Regia federale degli alcool è incaricata di eseguirlo.

Verfügung

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 6. September 1946)

Die Eidgenössische Alkoholverwaltung, gestützt auf Art. 4 des Bundesratsbeschlusses vom 6. September 1946 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser, verfügt:

Art. 1. Als kleingewerblicher Brenner und Brennbeauftragter im Sinne von Art. 1 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 6. September 1946 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser gelten die Brauweinproduzenten, welche auf Grund ihrer Betriebsverhältnisse und ihrer Brauweinherzeugung von der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in die Kategorie C eingeteilt sind.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 6. September 1946 in Kraft.

Ordonnance

de la Régie fédérale des alcools sur la livraison et l'imposition des boissons distillées

(Du 6 septembre 1946)

La Régie fédérale des alcools, vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 septembre 1946 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées, arrête:

Article premier. Sont considérés comme petits distillateurs professionnels et commettants qui leur sont assimilés dans le sens des articles 1^{er} et 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 septembre 1946 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées, les producteurs d'eau-de-vie qui, en raison de leurs conditions d'exploitation et de leur production d'eau-de-vie, sont classés dans la catégorie C par la Régie des alcools.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 6 septembre 1946.

Disposizione

della Regia federale degli alcool concernente la fornitura e la tassazione delle bevande distillate

(Del 6 settembre 1946)

La Regia federale degli alcool, visto l'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 6 settembre 1946 concernente la fornitura e la tassazione delle bevande distillate, dispone:

Art. 1. Sono considerati piccoli distillatori di professione e committenti loro equiparati, nel senso degli articoli 1 e 3 del decreto del Consiglio federale del 6 settembre 1946 concernente la fornitura e la tassazione delle bevande distillate, i produttori d'acquavite i quali, a motivo delle loro condizioni d'esercizio e della loro produzione d'acquavite, sono classificati nella categoria C dalla Regia federale degli alcool.

Art. 2. La presente disposizione entra in vigore il 6 settembre 1946.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 7. September 1946 — Situation au 7 septembre 1946

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	4 834 062 992.67	—	17 155 266.05
Devisen — Disponibilités à l'étranger	—	—	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	182 009 843.70	+	8 060 562.35
andere — autres	1 741 388.92	+	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—	—
Wechsel — Effets de change	27 640 370.44	—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	+	1 512 675.47
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	31 495 706.78	—	1 511 425.86
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	—	—
Wertschriften — Titres	54 859 539.80	—	232 059.66
Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse	11 554 757.33	—	48 553.65
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	16 987 658.73	+	395 585.60
Zusammen — Total	5 160 299 558.37	—	—
Passiven — Passif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	42 500 000.—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	3 652 869 170.—	—	35 566 410.—
Tägl. fäh. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 191 773 863.39	+	23 190 942.93
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	273 156 524.93	+	3 396 930.28
Zusammen — Total	5 160 299 558.37	—	—

Diskontosatz $1\frac{1}{2}\%$ seit 26. Nov. 1936 seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte $1\frac{1}{2}\%$ dep. le 26 nov. 1936 Taux pour avanc. $2\frac{1}{2}\%$ dep. le 26 nov. 1936
211. 10. 9. 46.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 11, vom 7. September 1946

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres
Belgien 9.905; Bulgarien 5.34; Dänemark 89.45; Deutschland 173.01;
Finnland 3.1496; Frankreich 3.635; Griechenland *; Grossbritannien 17.36;
Holland 162.60; Italien *; Norwegen 86.91; Polen 4.301; Rumänien *; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.625; Türkei 3.386; Ungarn 36.905.

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

August — 1946 — Août

Kantone Cantons	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG. 280 ¹	Total	Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués		
				gewöhnliche ordinaires	Pfandnachl. Concordats hypothécaires	Total
Zürich	3	4	7	—	—	—
Bern	1	1	2	—	—	—
Luzern	2	—	2	—	—	—
Schwyz	—	1	1	—	—	—
Zug	1	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1	—	1
Solothurn	2	—	2	—	—	—
Basel-stadt	5	1	6	—	—	—
Schaffhausen	1	—	1	—	—	—
Appenzell A.Rh.	1	—	1	—	—	—
St. Gallen	1	—	1	—	—	—
Graubünden	1	—	1	1	—	1
Aargau	2	—	2	1	—	1
Vaud	1	3	4	1	—	1
Valais	—	—	—	1	—	1
Neuchâtel	1	—	1	—	—	—
Genève	5	4	9	—	—	—
Total VIII. 46	27	14	41	5	—	5
Total VIII. 45	19	16	35	3	—	3
I./VIII. 1946	193	137	330	31	—	31
I./VIII. 1945	154	111	265	41	—	41

Solort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Interlaken

G 143

Günstig zu verkaufen (evtl. zu vermieten)
in zentraler Lage, leicht zugänglich

größere Villa

mit 22 Wohnzimmern u. zahlreichen Neben-
räumen sowie großem Garten, geeignet für
Bureaux, Bureaux mit Wohnung,
Ferien- oder Erziehungshaus

Anfragen unter Q 58731 G an Publicitas Bern
oder Telefon Zürich Nr. 27 29 30

Eine einheitliche Gestaltung sämtlicher Druck-
sachen und Werbemittel erhöht deren Wirkung.
Tüchtiger

Grafiker und Werbefachmann

kann Ihnen diese Aufgabe erfolgreich über-
nehmen. Neue Ideen und moderne, gediegene
Gestaltung von A bis Z. — Anfragen unter
Chiffre H 18412 Z an Publicitas Zürich. 51-1

Zwei junge Kaufleute mit eigenem
Lokal übernehmen interessante

Vertretungen

(Kommission oder eigene Rechnung)

evtl. Generalvertretung. Generalabonne-
ment SBB. vorhanden. Nur seriöse Offer-
ten unter Chiffre Z. E. 4469 an Mosse-
Annoncen AG., Zürich. Za 25

Zu verkaufen eine

«Burrough's Moon» Fakturiermaschine

mit 4 Zählwerken, Motor und Ständer.

Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre U 8963 an
Publicitas Glarus.

G 138

la Existenz

Geschäft der Bürobranche mit laufenden
Aufträgen (nicht konkurrenzbedingt) alters-
halber zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre F 9104 Q an Pub-
licitas Basel. Q 359

Westschweiz. alt Bankdirektor

L 364

mit prima Referenzen übernimmt noch Ver-
tretung finanzieller Interessen aller Art in der
Westschweiz sowie Gründungen und Do-
mizillierungen von Aktiengesellschaften oder
sonstige Vertrauensaufgaben.
Offerten unter PH 34896 L an Publicitas Lausanne.

Demandez à la Feuille officielle suisse du com-
merce quelques exemplaires gratuits de la revue
mensuelle «La Vie économique» (Rapports écono-
miques et de statistique sociale)

Wir suchen

tätigen, Initiativen

Kaufmann

zur Stütze des Chefs (spätere Ersetzung), welcher befähigt ist ein grosses Handels- und Fabrikationsunternehmen zu leiten. Grössere Beteiligung möglich. U 66

Wir bieten

selbständigen Posten, hoher Salär. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre AS 3188 J an Schweizer Annoncen AG., Biel.

Antimon Regulus

99,4 bis 99,5 %

Antimonsulfat schwarz
Antimonoxyd weiss

Q 356

Liefert: J. JORYSCH, Metalle, BASEL 10, Postfach
Telephon 236 74 und 255 74

Ein idyllisches Plätzchen am Vierwaldstättersee

HOTEL STERNEN, WINKEL-HORW

Eigenes Strandbad, Fliese, Wasser, Pension ab Fr. 9.50.
Küche gut und reichlich. Prospekt durch Verkehrsbüros
und Besitzerin: FRAU WEBER, Telephon 2 57 81. Lz 59

**Ustera-Fix**

Durchschreibe-
Buchhaltung

ist so einfach, daß ich
mich sofort eingearbeitet
habe. Bitte verlangen
Sie Prospekte

E. KELLER AG.
Uster
Tel (051) 96 90 51

MINIMAL
BUCHHALTUNG

für Mittel- und Kleinbetriebe jeder Branche.

Dieses sinnreiche und vollkommen durchdachte Buchhaltungssystem ist speziell für Geschäftsleute geeignet, welche keine Zeit haben, sich täglich stundenlang mit der Buchhaltung zu befassen.

Einfache, rationelle und sichere Arbeitsweise mit leichtverständlicher Anleitung auch für den Laien.

MINIMAL der Zeitaufwand
NORMAL die Einrichtung
MAXIMAL die Leistung

Soll und Haben werden in einer Niederschrift verbucht. Ein Journal extra zu führen ist nicht mehr notwendig.

Preis der kompletten Einrichtung
inklusive Anleitung Fr. 97.—

Prospekt und Bezugsquellennachweis durch den Verlag

Huppertsberg & Co., Zürich 1
Sihstr. 61 (beim Hallenbad) Tel. (051) 25 67 13

Interessante Bedingungen für Wiederverkäufer 95-10

Oeffentliches Inventar

Erlasser:

Rudolf Hämmerli

Fabrikant, geboren 1886, von und wohnhaft gewesen in Lenzburg, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Rud. Hämmerli & Cie., Waffenfabrik in Lenzburg. Eingaben an die Gemeindeganzlei Lenzburg. Frist bis 18. Oktober 1946.

Forderungen und Schulden der Firma Rud. Hämmerli & Cie., Waffenfabrik in Lenzburg, sind ebenfalls anzumelden. Folgen der Nichtanmeldung: siehe Artikel 590 ZGB. On 95

Lenzburg, den 5. September 1946.

Das Bezirksgericht.

Papierrollen

für Additions- und
Rechenmaschinen:
50, 65, 70 und 88 mm breit
A. Messer, Zürich
Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 33

Verl. Sie vom SHAB.
Probennummern der
«Volkswirtschaft»

**Jenny & Co.**

Treuhand-Gesellschaft, Basel

Bilanzen - Steuersachen

Gegr. 1922

(Spez. für Kriegsgewinnsteuer)

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche vormundschaftliche Inventar betreffend das Vermögen des

Robert Muggli

geboren 1889, von Gossau (Zürich), gewesener Metzgermeister, wohnhaft in Gossau, liegt den Beteiligten bis 23. September 1946 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Z 556

Grünlingen, den 22. August 1946.

Notariat Grünlingen:

P. Buchmann, Notar.

Fabrique d'articles en cuir

cherche économe pour sa production. Se charge de tous travaux de série.

Articles: Sport, Voyage, Maroquinerie; articles techniques, etc. L 365

Faire offres sous chiffre P. F. 34580 L à Publicitas
Lansanne.

Brikettwerk GEBA, BaselTelephon-
nummer**GEBA**(061)
2 76 79

Briketts für Industrie und Hausbrand

**Verband
schweizerischer Transportanstalten**

Einladung zur 126. Verbandskonferenz

am Freitag, den 20. September 1946, 9 Uhr, im Kloster, in Einsiedeln

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der 125. Konferenz.
2. Interne Verwaltungsgeschäfte.
3. Budgets für das Jahr 1947 (Verband, Einkaufszentrale und Zeitschrift).
4. Reglement betreffend die Abgabe von Jahresfreikarten auf dem Verbandsnetz. Ergänzung.
5. Zusammenarbeit der Verbände des öffentlichen Verkehrs.
6. Verbandseigenes Presseorgan.
7. Einkaufszentrale.
8. Verordnung über die Aufstellung und Vorlage der Rechnungen und Bilanzen.
9. Ausgleichsfonds der schweizerischen Eisenbahn- und Schiffahrtsunternehmen.
10. Bundesgesetz über Trolleybusbetriebe.
11. Aussprache über Teuerungszulagen an das Personal und Erhöhung der Kriegstaxzuschläge.
12. Wahlen: Ersatz des Präsidenten der 3. Sektion.
13. Berichte der Kommissionen.
14. Bezeichnung des nächsten Konferenzortes.
15. Unvorhergesehenes.

506

Der Generalsekretär.

Société pour l'utilisation des fruits, Yverdon

Les porteurs des obligations hypothécaires de l'emprunt 4% %, 3^{me} rang, du 11 mai 1925, sont informés que la Société pour l'utilisation des fruits, à Yverdon, faisant usage de la faculté qu'elle s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce ces titres pour leur remboursement à l'échéance du 1^{er} janvier 1947.

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.
Le remboursement sera effectué au siège de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, ou auprès de ses agences dans le canton, contre remise des titres, munis de tous les coupons non échus. Yv 12

Yverdon, le 5 septembre 1946.

Le conseil d'administration,
le président: le secrétaire:
Henri Mayor; Emile Rossier.

COMPANIA HISPANO-AMERICANA DE ELECTRICIDAD SA.

CONVOCACION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 28 septembre 1946, à 12 heures, au siège social, Calle Serrano 6, Madrid, aux fins de délibérer et statuer sur les points indiqués à l'article 18 des statuts de la société. Conformément à l'article 12 des statuts, Messieurs les actionnaires désirant assister à l'assemblée devront déposer leurs actions au moins sept jours à l'avance, en Suisse auprès du Crédit suisse, Zurich, ou de ses succursales, où il leur sera remis une carte d'entrée établie à leur nom. Z 587

Madrid, le 6 septembre 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Offrons

SITUATION

à Monsieur possédant expérience de la branche
Nouveautés, détail.

Exigences: Bonne formation commerciale
Esprit d'organisation et d'initiative
Habitude des achats et de la vente
Capable diriger personnel

Faire offres manuscrites en joignant photo, attestation
activité antérieure sous chiffre T 92609 X
à Publicitas Genève.

X 206

Sursee-Triengen-Bahn

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre findet Montag den 23. September 1946, 16 Uhr, im Hotel «Rössli» in Triengen statt zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Protokoll. — 2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1945 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung. — 3. Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten. — 4. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten. — 5. Verschiedenes.
- Geschäftsbericht, Rechnung und Bilanz liegen vom 12. September 1946 an auf der Verkehrskontrolle in Triengen zur Einsicht an, wo auch die Ausweisarten für die Generalversammlung gegen Answeis über Aktienbesitz bezogen werden können. Lz 145

Triengen, den 9. September 1946.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: Dr. Winkler;
der Aktuar (aus Auftrag): Edw. Grütter.